

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 27 januari 2011;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 46.724/4, gegeven op 15 juni 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 9 juli 1998 tot bepaling van de samenstelling en de werking van de Commissie voor inzage van bestuursdocumenten worden de woorden "Ministerie van het Waalse Gewest" vervangen door de woorden "Waalse Overheidsdienst".

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt § 1 vervangen door volgende bepaling :

"§ 1. De Commissie bestaat uit een voorzitter en vier leden, onder wie een ondervoorzitter, die door de Regering aangewezen worden.

Elk mandaat geldt vijf jaar vanaf de datum van het aanwijzingsbesluit en is twee keer hernieuwbaar."

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit, worden de eerste en tweede leden vervangen als volgt :

"De gewone of plaatsvervangende leden van de Commissie hebben recht op 61,97 euro presentiegeld per vergadering.

Het presentiegeld bedraagt 74,37 euro voor de voorzitter of de ondervoorzitter, gewoon lid of plaatsvervangend lid, wanneer laatstgenoemde het voorzitterschap waarneemt."

Art. 4. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1^o § 1 wordt vervangen als volgt :

"§ 1. Om hun opdracht te vervullen, vallen de leden van de Commissie onder de toepassing van de artikelen 523 tot 525 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode";

2^o in § 2, eerste lid, worden de woorden "artikel 17 van het koninklijk besluit van 18 januari 1965" vervangen door de woorden "artikel 531 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode";

3^o § 3 wordt vervangen als volgt :

"§ 3. De leden van de Commissie krijgen hun verblijfskosten terugbetaald op grond van de bepalingen van de artikelen 539 tot 542 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode."

Art. 5. In artikel 9 van hetzelfde besluit vervalt het woord "brieven".

Art. 6. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 14. Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door een ambtenaar van niveau A van de Waalse Overheidsdienst, die aangewezen wordt door de Minister van Ambtenarenzaken."

Art. 7. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 januari 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 395

[2011/200529]

27 JANVIER 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2008 relatif au secrétariat du gouverneur de province wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, notamment l'article L2212-54, alinéa 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2008 relatif au secrétariat du gouverneur de province wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 juin 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1^{er} juillet 2010;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 1^{er} juillet 2010;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 7 septembre 2010;

Vu le protocole n^o 546 du Comité de secteur XVI, établi le 7 octobre 2010;

Vu l'avis 49.010/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 décembre 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux et du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mai 2008 relatif au secrétariat du gouverneur de province wallonne, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'alinéa 1^{er}, 1^o, est remplacé par ce qui suit :

"1^o un responsable de secrétariat titulaire d'un diplôme ou certificat d'études donnant accès au niveau A;"

2^o l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

"Dans les provinces d'un million d'habitants ou plus, le secrétariat comprend également un attaché titulaire d'un diplôme ou certificat d'études donnant accès au niveau A."

Art. 2. Dans l'article 4 du même arrêté, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

"Il est alloué aux membres du secrétariat qui ne sont pas mis à disposition du Gouvernement wallon, de la province ou de tout autre service public, une allocation tenant lieu de traitement fixée dans les échelles ci-après, applicables au personnel des services du Gouvernement wallon :

- responsable de secrétariat : échelle A4;
- attaché de niveau A visé à l'article 2, § 2 : échelle A5 ou A6;
- agent d'exécution : échelle B2 ou C2 selon le diplôme;
- chauffeur : échelle D3."

Art. 3. Dans l'article 5 du même arrêté, les mots "attaché de niveau 1^{er}" sont remplacés par les mots "attaché de niveau A".

Art. 4. L'article 6 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

"La situation pécuniaire des membres du personnel du secrétariat détachés de la province ou de tout autre service public est réglée comme suit :

1° lorsque l'employeur consent à poursuivre le traitement, l'intéressé obtient l'allocation prévue à l'article 5; lorsque l'employeur réclame le traitement, celui-ci ainsi que les avantages alloués sont remboursés au service d'origine;

2° lorsque l'employeur suspend le paiement du traitement, l'intéressé obtient l'allocation tenant lieu de traitement prévue à l'article 4."

Art. 5. Dans l'article 7, 1^o, du même arrêté, le mot "mensuel" est remplacé par le mot "mensuelle".

Art. 6. L'article 8, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

"Les allocations et indemnités prévues aux articles 4, 5, 6 et 7 sont payées mensuellement à terme échu. Le montant mensuel est égal à 1/12^e du montant annuel. Lorsque le montant mensuel n'est pas dû entièrement, il est payé en trentièmes, conformément à la règle prévue par le statut pécuniaire du personnel des services du Gouvernement wallon."

Art. 7. L'article 9 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

"Art. 9. Les membres du secrétariat du gouverneur bénéficient de titres-repas, des allocations familiales, de l'allocation de naissance, de l'allocation de foyer ou de résidence, du pécule de vacances, de l'allocation de fin d'année, et de toute autre allocation ou indemnité aux taux et conditions applicables pour le personnel des services du Gouvernement wallon, à l'exclusion des allocations et indemnités prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 réglant la valorisation des prestations irrégulières et des prestations de garde et de rappel et l'octroi d'allocations relatives à des travaux spécifiques.

Les allocations ou indemnités ainsi que les titres-repas octroyés en vertu du présent arrêté ne sont toutefois pas cumulables avec ceux attribués par l'employeur d'origine."

Art. 8. Le Ministre des Pouvoirs locaux et le Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 janvier 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 395

[2011/200529]

27. JANUAR 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2008 über das Sekretariat des Gouverneurs einer wallonischen Provinz

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Kodex für lokale Demokratie und Dezentralisierung, insbesondere seines Artikels L2212-54, Absatz 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung über das Sekretariat des Gouverneurs einer wallonischen Provinz;

Aufgrund des am 21. Juni 2010 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 1. Juli 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 1. Juli 2010 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 7. September 2010 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 7. Oktober 2010 aufgestellten Protokolls Nr. 546 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 28. Dezember 2010 in Anwendung von Artikel 84, § 1, Absatz 1, 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 49.010/4 des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten und des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses Wallonischen Regierung vom 15. Mai 2008 über das Sekretariat des Gouverneurs einer wallonischen Provinz wird wie folgt abgeändert:

1^o Absatz 1, 1^o wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

"1^o eine für das Sekretariat verantwortliche Person, die Inhaber eines Diploms oder eines Studienzeugnisses ist, das den Zugang zur Stufe A eröffnet;"

2° Absatz 2 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"In den Provinzen mit einer Einwohnerzahl von einer Million oder mehr, umfasst das Sekretariat zudem einen Attaché, der Inhaber eines Diploms oder eines Studienzeugnisses ist, das den Zugang zur Stufe A eröffnet."

Art. 2 - In Artikel 4 desselben Erlasses wird Absatz 1 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"Den Mitgliedern des Sekretariats, die nicht durch die Wallonische Regierung, die Provinz oder jede andere öffentliche Dienststelle zur Verfügung gestellt werden, wird eine als Gehalt gezahlte Zuwendung gewährt, die gemäß den weiter unten angeführten auf das Personal der Dienststellen der Wallonischen Regierung anwendbaren Gehaltsstufen festgesetzt wird:

- für das Sekretariat verantwortliche Person: Gehaltstabelle A4;
- in Artikel 2, § 2 erwähnter Attaché der Stufe A: Gehaltstabelle A5 oder A6;
- ausführender Bediensteter : Gehaltstabelle B2 oder C2 je nach Diplom oder Studienzeugnis;
- Fahrer: Stufe D3."

Art. 3 - In Artikel 5 desselben Erlasses wird der Wortlaut "Attaché der Stufe 1" durch den Wortlaut "Attaché der Stufe A" ersetzt.

Art. 4 - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"Die finanzielle Stellung der Personalmitglieder des Sekretariats, die durch die Provinz oder jede andere öffentliche Dienststelle abgeordnet werden, wird wie folgt geregelt:

1° wenn der Arbeitgeber damit einverstanden ist, das Gehalt weiter zu zahlen, erhält der Betroffene die in Artikel 5 vorgesehene Zuwendung; wenn der Arbeitgeber das Gehalt zurückfordert, wird dieses zusammen mit den gewährten Vorteilen der ursprünglichen Dienststelle zurückerstattet;

2° wenn der Arbeitgeber die Zahlung des Gehalts einstellt, bezieht der Betroffene die in Artikel 4 anstelle eines Gehalts vorgesehene Zuwendung."

Art. 5 - In Artikel 7, 1° der französischen Fassung desselben Erlasses wird das Wort "mensuel" durch das Wort "mensuelle" ersetzt.

Art. 6 - Artikel 8, Absatz 1 desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"Die in Artikeln 4, 5, 6 und 7 vorgesehenen Vergütungen und Zuwendungen werden jeden Monat nachträglich ausgezahlt. Der monatliche Betrag entspricht 1/12 des Jahresbetrags. Wenn der monatliche Betrag nicht vollständig zu zahlen ist, wird er gemäß der im Besoldungsstatut des Personals der Dienststellen der Wallonischen Regierung vorgesehenen Regel in Dreißigsteln ausgezahlt."

Art. 7 - Artikel 9 desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"Art. 9 - Die Personalmitglieder des Sekretariats des Gouverneurs erhalten Essengutscheine, Kinderzulagen, Geburtszulagen, Haushalts- oder Wohnsitzzulagen, Urlaubsgeld, Jahresendzulagen und jegliche weitere Zulage zu den Sätzen und unter den Bedingungen, die auf das Personal der Dienststellen der Wallonischen Regierung anwendbar sind, mit Ausnahme der durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2001 zur Regelung der Aufwertung der unregelmäßigen Leistungen und der Leistungen im Rahmen der Wach- und Bereitschaftsdienste und zur Gewährung von Zulagen für spezifische Arbeiten vorgesehenen Vergütungen und Zuwendungen.

Die Vergütungen und Zuwendungen sowie die Essengutscheine, die im Rahmen des vorliegenden Erlasses gewährt werden, sind jedoch nicht mit jenen kumulierbar, die durch den ursprünglichen Arbeitgeber gewährt werden."

Art. 8 - Der Minister der Wirtschaft und der Minister des öffentlichen Dienstes werden jeder in seinem Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Januar 2011

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 395

[2011/200529]

27 JANUARI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2008 betreffende het secretariaat van de gouverneur van een Waalse provincie

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op artikel L2212-54, vierde lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2008 betreffende het secretariaat van de gouverneur van een Waalse provincie;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 juni 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 1 juli 2010;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 1 juli 2010;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 7 september 2010;

Gelet op protocol nr. 546 van Sectorcomité XVI, opgesteld op 7 oktober 2010;

Gelet op advies 49.010/4 van de Raad van State, gegeven 28 december 2010, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen en van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 15 mei 2008 betreffende het secretariaat van de gouverneur van een Waalse provincie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt :

"1° een verantwoordelijke van het secretariaat die houder is van een diploma of een studiegetuigschrift dat toegang verleent tot niveau A;"

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

"In de provincies van één miljoen inwoners of meer bestaat het secretariaat ook uit een attaché die houder is van een diploma of een studiegetuigschrift dat toegang verleent tot niveau A."

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid vervangen als volgt :

"Er wordt aan de personeelsleden van het secretariaat die niet door de Waalse Regering, de provincie of een andere openbare dienst ter beschikking worden gesteld, een als wedde geldende toelage verleend waarvan het bedrag vastligt in de hierna vermelde schalen van toepassing op het personeel van de Waalse Regeringsdiensten :

- verantwoordelijke van het secretariaat : schaal A4;
- attaché van niveau A bedoeld in artikel 2, § 2 : schaal A5 of A6;
- uitvoerend personeelslid : schaal B2 of C2 volgens het diploma;
- chauffeur : schaal D3."

Art. 3. In artikel 5 van hetzelfde besluit, worden de woorden "attaché van niveau 1" vervangen door de woorden "attaché van niveau A".

Art. 4. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

"De geldelijke toestand van de gedetacheerde secretariaatspersoneelsleden van de provincie of een andere openbare dienst wordt geregeld als volgt :

1° als de werkgever de wedde blijft uitbetalen, krijgt de betrokkene de toelage bedoeld in artikel 5; als de werkgever de wedde opeist, wordt de wedde en de toegekende voordelen aan de oorspronkelijke dienst terugbetaald;

2° indien de werkgever de betaling van de wedde opschort, ontvangt de betrokkene de in artikel 4 bedoelde toelage, die als wedde geldt."

Art. 5. In artikel 7, 1°, van hetzelfde besluit wordt, in de Franse versie, het woord "mensuel" vervangen door het woord "mensuelle".

Art. 6. Artikel 8, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

"De vergoedingen en toelagen bedoeld in de artikelen 4, 5, 6 en 7 worden aan het einde van elke maand uitbetaald. Het maandbedrag is gelijk aan 1/12e van het jaarlijks bedrag. Wanneer het maandbedrag niet volledig verschuldigd is, wordt het uitbetaald in dertigsten, overeenkomstig de regel bedoeld in het geldelijk statuut van het personeel van de Waalse Regering."

Art. 7. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

"Art. 9. De personeelsleden van het secretariaat van de gouverneur hebben recht op maaltijdcheques, kinderbijslag, een geboortetoeelage, een haard- of standplaatstoelage, het vakantiegeld, een eindejaarspremie en op elke andere toelage en vergoeding tegen het bedrag en onder de voorwaarden die voor het personeel van de Waalse Regeringsdiensten gelden, met uitzondering van de toelagen en vergoedingen bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 14 juni 2001 tot regeling van de valorisering van onregelmatige prestaties en van wacht- en terugroepingsprestaties en van de toekenning van toelagen betreffende specifieke werken

De toelagen en vergoedingen alsmede de maaltijdcheques toegekend krachtens dit besluit zijn echter niet cumuleerbaar met die toegekend door de oorspronkelijke werkgever."

Art. 8. De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 januari 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2011/00024]

Personnel. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 8 décembre 2010, M. Joachim Van Eyck, attaché au département, est admis à la pension à partir du 1^{er} mars 2011.

L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à la pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2011/00024]

Personeel. — Opruststelling

Bij koninklijk besluit van 8 december 2010 wordt de heer Joachim Van Eyck, attaché bij het departement, met ingang van 1 maart 2011 toegelaten tot het pensioen.

Het is de betrokkene vergund zijn pensioenaanspraken te doen gelden en de titel van zijn ambt eershalve te voeren.